



**KUNDMACHUNG EINES ÖFFENTLICHEN  
WETTBEWERBS MIT GLEICHZEITIGER  
MOBILITÄT ZWISCHEN DEN  
KÖRPERSCHAFTEN ZUR BESETZUNG VON  
STELLEN**

**AVVISO DI UN CONCORSO PUBBLICO  
CON CONTESTUALE MOBILITÀ TRA ENTI  
PER LA COPERTURA DI POSTI DI  
LAVORO**

In Durchführung des Ausschussbeschlusses der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern Nr. 214/2022, ist ein **Aufnahmeverfahren mittels öffentlichem Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen mit gleichzeitigem Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften** des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 zur Besetzung von **2 unbefristeten Vollzeitstellen** (38 Wochenstunden) als

In esecuzione della delibera di Giunta della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar n. 214/2022 è indetto un **concorso pubblico per titoli ed esami con contestuale procedura di mobilità tra enti** del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 e art. 35 del Testo Unico dei contratti di comparto dd. 02/07/2015 per la copertura **a tempo indeterminato di 2 posti a tempo pieno** (38 ore settimanali) in qualità di

**ARBEITSERZIEHER/IN**

**VI. Funktionsebene**  
*(Berufsbild Nr. 51 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015)*

**EDUCATORE AL LAVORO**

**VI° qualifica funzionale**  
*(profilo professionale n. 51 dell'allegato 1 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015)*

ausgeschrieben.

Die Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Termin für die Einreichung der Gesuche (Verfallsfrist):

innerhalb

**12.00 Uhr des 25.07.2022.**

I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco.

Termine per la presentazione delle domande (termine perentorio):

entro e non oltre

**ore 12.00 dd 25/07/2022.**

**ART. 1  
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

Im Sinne einer effizienten Verwaltung werden die beiden Verfahren für die Aufnahme von Personal (Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen sowie Mobilität zwischen den Körperschaften) gleichzeitig ausgeschrieben.

Die Bewerber/innen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen Körperschaften gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 einreichen, müssen die selben Prüfungen des gegenständlichen Wettbewerbs ablegen.

**ART. 1  
DISPOSIZIONI GENERALI**

Ai sensi di un Amministrazione efficiente le due procedure di assunzione di personale (concorso pubblico per titoli ed esami e mobilità tra enti) vengono bandite contemporaneamente.

I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra enti ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 e art. 35 del Testo Unico dei contratti di comparto dd. 02/07/2015 devono sostenere le stesse prove d'esame del concorso pubblico.

Sollte kein Bewerber der oben genannten Sprachgruppe am Verfahren teilgenommen oder die Prüfungen bestanden haben, kann die Stelle an geeignete Bewerber der anderen Sprachgruppe zuerkannt werden, wobei derjenige oder diejenige zum/r Gewinner/in erklärt wird, der oder die in der Rangordnung an erster Stelle aufscheint. Dies gilt allerdings nur, wenn dabei die Einhaltung der Proporzbestimmungen bezogen auf den Gesamtstellenplan gewährleistet bleiben und, sollte dies notwendig sein, nach erfolgter entsprechender Ermächtigung vonseiten der Südtiroler Landesregierung.

Qualora alla procedura non partecipasse alcun concorrente del gruppo linguistico summenzionato o se nessuno/a dovesse superare l'esame, il posto potrà essere attribuito a candidati dell'altro gruppo linguistico dichiarati idonei, con nomina a vincitore/trice della persona che risulta al primo posto della graduatoria. Quanto descritto vale a condizione che resti garantita, a livello complessivo di pianta organica, la normativa in materia di proporzionale etnica e sia stata emessa, ove necessaria, la rispettiva approvazione da parte della Giunta Provinciale dell'Alto Adige.

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen, sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung wurden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung mit Vorbehalt für Invaliden und Angehörige der anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien (ex Art. 3 des Gesetzes Nr. 68/1999 - beschäftigungslose Personen mit psychischer/physischer Behinderung und ex Art. 18 - beschäftigungslose Weisen, Kriegswitwer,...) berücksichtigt.

Il presente bando è stato emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999.(ex art. 3 persone disoccupate con minorazioni psichiche/fisiche; ex art. 18 persone disoccupate orfane, coniugi superstiti,...).

Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4 und Art. 678, Absatz 9 des GvD 66/2010, ergibt sich beim gegenständlichen Wettbewerb ein Bruchteil des Stellenvorbehaltes für die Freiwilligen der Streitkräfte, welcher mit den Bruchteilen aus den nachfolgenden Maßnahmen für die Personalaufnahme kumuliert wird.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4 e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, con il presente concorso si determina una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle Forze Armate che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi provvedimenti di assunzione.

### ART. 2 BESOLDUNG

### ART. 2 TRATTAMENTO ECONOMICO

- monatliches Anfangsgrundgehalt € 1078,01 (VI. Funktionsebene) für die Leistung von Vollzeitarbeit;
  - Gehaltsvorrückung laut geltender Gehaltstabelle;
  - dreizehntes Monatsgehalt;
  - Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß;
  - Familienzulage im gesetzlichen Ausmaß, sofern sie zusteht;
- Von dem genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

- stipendio base mensile iniziale di € 1078,01 (VI. qualifica funzionale) per prestazione lavorativa a tempo pieno;
  - aumenti periodici in base alla vigente tabella degli stipendi;
  - tredicesima mensilità;
  - indennità integrativa speciale nella misura di legge;
  - quote aggiunte di famiglia, se ed in quanto spettanti, nella misura di legge.
- Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

### ART. 3 ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

### ART. 3 REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Für die Zulassung zur gegenwärtigen Stellenausschreibung müssen die Bewerber/innen folgende Voraussetzungen erfüllen:

Per l'ammissione al bando i/le candidati/e devono adempiere i seguenti requisiti:

- im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sein oder Bürger/in eines anderen EU-Mitgliedstaates (Angabe des Staates) sein; bzw. Familienangehörige/r von EU-Bürgern, auch wenn Angehörige eines Drittstaates sein (sofern im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechts auf Daueraufenthalt), bzw. Drittstaatsangehörige/r, welche/r die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder Flüchtlingsstatus oder zuerkannten subsidiären Schutz besitzt;

- das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- im Genuss der politischen Rechte sein;
- die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe (muss beim zuständigen Gericht eingeholt werden und darf nicht älter als 6 Monate sein). Diese Erklärung muss beiliegendem Gesuch **im Original** in einem geschlossenen Umschlag beigelegt werden und muss zum Zeitpunkt des Fristablaufs für die Abgabe der Gesuche wirksam sein.

Eventuell notwendige Informationen zum Ablauf der Einholung der Bescheinigung können bei der zentralen Dienststelle des Landesgerichtes Bozen, in 39100 Bozen, Gerichtsplatz 1, eingeholt werden.

Genannter Umschlag wird von der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern erst und nur im Falle der Notwendigkeit der Überprüfung der vorgeschriebenen Zugangsvoraussetzungen zur Zuerkennung der ausgeschriebenen Stelle/n (im Sinne des Art. 2, Absatz 3 des GvD Nr. 99/2005) geöffnet.

Die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe muss, BEI STRAFE DES AUSSCHLUSSES, nach telefonischer Terminvereinbarung (von Montag bis Freitag, von 09.00 bis 12.00 Uhr unter der Rufnummer 0471 319400), IN EINEM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG, in der Zentralverwaltung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Innsbruckerstr. 29, 39100 Bozen abgegeben werden. Das Ausstellungsdatum dieser Bescheinigung darf, bei sonstigem Ausschluss vom gegenständlichen Verfahren, nicht mehr als sechs Monate vor der Frist für die Einreichung der Teilnahmegesuche liegen.

**Gemäß Artikel 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 31. März 2017, Nr. 10 sind davon jene Personen ausgenommen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben** (siehe dazu Art. 4, Absätze 4 und 5);

Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbes und das Recht auf Einstellung.

- possesso della cittadinanza italiana oppure essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (indicazione dello Stato) ossia cittadino di uno Stato terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea e di essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente ossia cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo oppure status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

- età non inferiore a 18 anni compiuti;
- essere in godimento dei diritti politici;
- la dichiarazione di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (di data non anteriore a sei mesi e deve essere ritirata presso il Tribunale competente) con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande, deve essere allegata alla domanda **in originale** in un plico chiuso;

Eventuali informazioni necessarie in merito alla richiesta/il rilascio della dichiarazione possono essere richieste all'Ufficio centrale del Tribunale di Bolzano, 39100 Bolzano, p.zza Tribunale 1.

Detto plico chiuso verrà aperto dalla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar solamente in caso di necessità di verifica dei requisiti d'accesso prescritti per l'assegnazione dei posti (art. 2, Absatz 3 Dlgs n. 99/2005).

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad gruppo linguistico deve essere consegnato, entro il termine di scadenza del bando, IN BUSTA CHIUSA, a pena di esclusione, di persona presso l'Amministrazione Centrale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, via Innsbruck 29 previo appuntamento (da fissarsi telefonicamente, chiamando dal lunedì al venerdì, dalle 09.00 alle 12.00, il seguente numero: 0471-319400). La data di emissione di tale certificato, pena l'esclusione dalla presente procedura, non può essere di 6 mesi anteriore rispetto al termine stabilito per la presentazione delle domande.

**Ai sensi dell'art. 1 del DPGP dd 31 marzo 2017, n. 10 fanno eccezione le persone non residenti in provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda** (vedi art. 4, commi 4 e 5);

In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden. **Die Bewerber/innen müssen daher die Sprache (Deutsch oder Italienisch)** angeben, in der die Bewerber/Bewerberinnen gemäß Art. 20 des DPR vom 26 Juli 1976 Nr. 752 die Prüfungen ablegen wollen. Die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache muss auch jene sein, die - bei Strafe der Nichtigkeit der Prüfung/Prüfungen - im Rahmen aller Wettbewerbsprüfungen benutzt wird;

- körperliche Eignung für den Dienst;
- im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises europäisches Niveau „B2“ (ehemaliges Niveau „B“) sein;

**Die Anträge der Bewerberinnen und Bewerber, die nicht über den gemäß Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 erforderlichen Zweisprachigkeitsnachweis verfügen, werden nicht berücksichtigt.**

- im Besitz des Führerschein „B“ sein;
- **Für die Gesuchsteller über die Mobilität zwischen den Körperschaften:**

Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses (**Stammrollenbediensteter**) im Berufsbild Arbeitserzieher/in (VI. Funktionsebene – Berufsbild Nr. 51 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015) bei einer der Körperschaften laut Art. 1 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 (dies sind: Landesverwaltung; Gemeinden; Altersheime; Bezirksgemeinschaften; Landesgesundheitsdienst; Institut für sozialen Wohnbau; Verkehrsamt von Bozen und Kurverwaltung von Meran) sein oder

- **Für die Gesuchsteller des öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen:**

- Reifezeugnis der Kunstschule, der Gewerbeoberschule oder der Frauenoberschule oder Meisterbrief
- oder Bescheinigung über die berufliche Eignung mit anschließender 5-jähriger Berufserfahrung in den Bereichen Handwerk, Industrie (die berufliche Eignung kann auch durch Bescheinigungen nachgewiesen werden, die nach 3jährigem Besuch der Kunstschule, der Fachlehranstalt für Industrie und Handwerk oder

eines Lehrganges für Berufsausbildung in den Bereichen Handwerk, Industrie und Landwirtschaft erlangt werden)

- oder falls für ein Handwerk keine Eignungsbescheinigung vorgesehen ist, 8-jährige Berufserfahrung in dieser Tätigkeit
- und jeweils Diplom des Werk/Arbeitserziehers;

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca. **I/le candidati/e devono quindi indicare la lingua (italiana o tedesca)**, nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752; la lingua scelta nella domanda di ammissione dovrà essere la stessa che verrà utilizzata durante tutte le prove concorsuali pena la nullità della prova;

- idoneità fisica all'impiego;
- possesso dell'attestato di bilinguismo livello europeo "B2"(ex livello „B“);

**Non verranno prese in considerazione domande di candidati/e senza il possesso del suddetto attestato di bilinguismo previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752.**

- possesso della patente di guida „B“;
- **Per i richiedenti tramite mobilità tra enti:**

Devono essere titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato (**dipendente di ruolo**) nel profilo professionale di educatore/trice al lavoro (VI° qualifica funzionale – profilo professionale n. 51 dell'allegato 1 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015) presso un ente indicato nell'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 (questi enti sono: Amministrazione provinciale; Comuni; Case di riposo per anziani; Comunità comprensoriali; Servizio sanitario provinciale; Istituto per l'edilizia sociale, Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e dell'Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano oppure

- **Per il richiedente tramite concorso pubblico per titoli ed esami:e**

- Diploma di maturità artistica, maturità acquisibile nell'istituto tecnico industriale, istituto tecnico femminile oppure
- diploma di maestro artigiano o
- attestato di qualifica professionale con 5 anni di pratica professionale nei settori artigianato, industria (la qualifica può essere provata anche con attestati rilasciati dopo la frequentazione di 3 anni di scuola artistica, istituto industriale o tecnico o di un corso di

formazione professionale nei settori artigianato, industria e agricoltura) oppure

- nel caso in cui per un artigianato non é previsto l'attestato di qualifica professionale, 8 anni di pratica professionale in questa attività
- e in ogni caso il diploma di istitutore per soggetti portatori di handicap/educatore al lavoro;

- Für den Zugang mittels vertikaler Mobilität gelten die Bestimmungen laut Art. 74 des bereichübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sowie Art. 33 des des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015.

Die Personen, denen das aktive Wahlrecht aberkannt wurde, die von einer öffentlichen Verwaltung von der Stelle abgesetzt oder enthoben wurden oder die gemäß den geltenden Gesetzen einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, **haben keinen Zutritt zu den hiermit ausgeschriebenen Stellen.**

- Per l'accesso mediante mobilità verticale vale quanto disciplinato dall'art. 74 del Contratto Collettivo Intercompartimentale del 12/02/2008 e dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015.

**Non possono accedere ai posti qui banditi** coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo, coloro che siano stati dichiarati decaduti o dispensati dall'impiego da una pubblica amministrazione e coloro che si trovano in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

#### ART. 4 ZULASSUNGSGESUCH

Das Gesuch um Zulassung zum gegenständlichen Verfahren muss gemäß beiliegendem Muster abgefasst, von den Bewerbern/innen ordnungsgemäß unterzeichnet werden und im **Personalamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, 39100 Bozen, Innsbruckerstr. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung**, innerhalb der, auf der ersten Seite angegebenen, Verfallsfrist einlangen. Die Öffnungszeiten des Personalamtes der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern für den Parteienverkehr sind folgende: Montag-Donnerstag 08:30-12:30 Uhr und 14:00-16:00 Uhr, Freitag 08:30-12:30 Uhr.

#### ART. 4 DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione alla procedura in oggetto, redatta in conformità all'allegato schema e debitamente firmata dai/dalle candidati/e, deve pervenire all'**Ufficio Personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale**, entro il termine perentorio indicato a pagina 1. Gli orari di apertura al pubblico dell'ufficio personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar sono i seguenti: lunedì-giovedì ore 08:30-12:30 e ore 14:00-16:00, venerdì ore 08:30-12:30.

Für die Abgabe der Gesuche mittels zertifizierter E-Mail (**ZEP**) gilt folgende Adresse: [bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it](mailto:bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it) wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen möglichst im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (**ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, die im Original und im geschlossenen Umschlag abgegeben werden muss**).

**ACHTUNG:** Die Erklärung der Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe (nicht älter als sechs Monate) muss dem Personalamt im Original und in einem verschlossenen Umschlag übermittelt werden. Deshalb kann dieses Dokument nicht mittels ZEP zugesandt werden.

Der Umschlag mit der Erklärung der Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe (muss beim zuständigen Gericht eingeholt werden und darf nicht älter als 6 Monate sein) muss, **bei sonstigem Ausschluss von gegenständlichem Wettbewerb/Mobilitätsverfahren**, dem Gesuch **im Original** in einem geschlossenen Umschlag beigelegt werden und muss zum Zeitpunkt des Fristablaufs für die Abgabe der Gesuche wirksam sein. Gemäß Artikel 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 31. März 2017, Nr. 10 sind davon jene **Personen ausgenommen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben**.

Wird das Zulassungsgesuch auf dem **Postwege** übermittelt oder nicht persönlich von den Bewerbern/innen abgegeben und somit nicht in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten unterzeichnet, dann muss dem Gesuch eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/der Bewerbers/in beigelegt werden.

Als termingerecht eingereicht gelten nur jene Gesuche, welche innerhalb der festgesetzten Einreichsfrist von der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern entgegengenommen werden (Eingangsstempel der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern). Das Datum des Poststempels ist nicht ausschlaggebend.

Bewerber/innen, deren Ansuchen nach der oben festgesetzten Frist eintreffen, werden nicht zum Wettbewerb/Mobilitätsverfahren zugelassen.

Per la consegna tramite Posta elettronica certificata (**PEC**) vale il seguente indirizzo: [bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it](mailto:bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it) avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta possibilmente in formato pdf, tif o jpeg (**fatta eccezione per il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere consegnato in originale ed in busta chiusa**).

**ATTENZIONE:** il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (di data non anteriore a sei mesi) deve pervenire all'Ufficio Personale in originale, inserito in una busta chiusa. Pertanto, tale documento non può essere inoltrato tramite PEC.

Il plico contenente la dichiarazione dell'appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (di data non anteriore a sei mesi e deve essere ritirata presso il Tribunale competente), con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande, deve essere allegato alla domanda **a pena d'esclusione dal presente concorso/procedura di mobilità**. Ai sensi dell'art. 1 del DPGP dd 31 marzo 2017, n. 10 **fanno eccezione le persone non residenti in provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda**.

Se la richiesta d'ammissione viene trasmessa tramite **posta** oppure non viene consegnata personalmente dal/la candidato/a e quindi non sottoscritta in presenza del dipendente addetto, alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento valido del/la candidato/a.

Si considerano presentate in tempo utile soltanto le domande che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar prende in consegna entro il termine perentorio di presentazione (timbro ricezione della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar). Non fa fede la data che risulta dal timbro postale.

Non vengono ammessi al concorso/procedura di mobilità i/le candidati/e le cui richieste pervengono dopo il suddetto termine.

**ART. 5  
DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGENDE  
DOKUMENTE**

**ART. 5  
DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA  
DOMANDA DI AMMISSIONE**

Dem Gesuch muss der Quittungsabschnitt zum Nachweis der **Einzahlung der Gebühr von € 10,33** an das Schatzamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern: Raiffeisenkasse Schlern-Rosengarten Gen., IBAN IT 89 P 08065 58323 000301003623, Zahlungsgrund: „Wettbewerbsverfahren **ARBEITSERZIEHER 2022**“, beigelegt werden.

Alla domanda di ammissione deve essere allegata la quietanza comprovante l'avvenuto **pagamento della tassa di € 10,33** al tesorerie della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar: Cassa Rurale cooperativa Sciliar-Catinaccio, IBAN IT 89 P 08065 58323 000301003623, causale: "concorso pubblico **EDUCATORE AL LAVORO 2022**".

## ART. 6 PRÜFUNGSPROGRAMM

Die zum gegenständlichen Wettbewerb/Mobilitätsverfahren zugelassenen Bewerber/innen werden folgenden zwei Prüfungen unterzogen:

Der Wettbewerb umfasst folgende Themenbereiche:

Die **schriftliche Prüfung** umfasst folgende Themenbereiche:

- Grundsätze und Ziele der Behindertenpädagogik;
- Methoden der sozialen Arbeit;
- Kenntnisse über psychische Krankheiten, Behinderungen und Abhängigkeitserkrankungen;
- Integrationsmaßnahmen bei Arbeit und Beschäftigung;
- Kenntnisse über Dienste und Einrichtungen im Sozialdienst;
- Planung und Ausführung von Erziehungs- und Arbeitsprogrammen;
- Interdisziplinäre Zusammenarbeit, Teamarbeit, Rollenverteilung;
- Neuordnung der Sozialdienste, L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991;
- Landessozialplan unter besonderer Berücksichtigung der sozialen Grundrechte und Grundlagen des staatlichen Sozialpolitik, sowie der Leitlinien für die soziale Arbeit in Südtirol.

Gegenstand der **mündlichen Prüfung** sind die für die schriftliche Prüfung angegebenen Themenbereiche sowie:

- Rechte und Pflichten des öffentlichen Bediensteten;
- Die Satzung der Bezirksgemeinschaft.

Die Prüfungskommission kann entscheiden, dass die schriftlich-praktische Prüfung mittels Quiz bzw. teilweise mittels Quiz und teilweise mittels offener Fragen und/oder Themen abgehalten werden wird oder nur mittels offener Fragen und/oder Themen und ob die Prüfung mittels Computer (welcher den Kandidaten/innen zur Verfügung gestellt wird) auszuführen sind.

## ART. 6 PROGRAMMA D'ESAME

I/Le candidati/e ammessi/e al presente concorso/procedura di mobilità sono sottoposti/e ai seguenti due esami:

Il concorso indetto ha come contenuto i seguenti argomenti:

La **prova scritta** comprende le seguenti materie:

- principi e obiettivi della pedagogia dell'handicap;
- metodi del lavoro sociale;
- conoscenze inerenti le patologie psichiche, gli handicap, e le dipendenze;
- provvedimenti di integrazione nei settori lavoro ed occupazione;
- conoscenze sui servizi e le strutture nel servizio sociale;
- progettazione ed esecuzione di programmi educativi e lavorativi;
- collaborazione interdisciplinare, lavoro d'equipe, distribuzione delle parti;
- riordinamento dei Servizi Sociali, L.P. n. 13 del 30/04/1991;
- piano sociale provinciale con particolare riguardo ai diritti costituzionali e ai principi della politica sociale statale, così come alle linee guida per il lavoro sociale in Alto Adige.

La **prova orale** verterà sugli argomenti previsti per la prova scritta oltre che:

- i diritti e doveri del pubblico impiegato;
- lo Statuto della Comunità Comprensoriale.

La commissione d'esame potrà decidere se l'esame scritto-pratico sarà da effettuare mediante quiz ossia parzialmente mediante quiz e parzialmente mediante domande aperte e/o temi o solo mediante domande aperte e/o temi e se l'esame sarà da eseguire mediante computer (il quale viene messo a disposizione ai/alle candidati/e).

**ART. 7  
PRÜFUNGSKALENDER - ABWICKLUNG DER  
PRÜFUNGEN**

Die Daten und Orte der Prüfungen werden den zugelassenen Bewerbern/innen schriftlich mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfungen mitgeteilt und zwar unter Beachtung der im Zulassungsgesuch angegebenen Postadresse.

Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 30/50 (schriftliche Prüfung) und 18/30 (mündliche Prüfung) bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis in auch nur **einer** der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit der Bewerber/innen, aus welchem Grund auch immer, bei einer der Prüfungen bedingt ihren Ausschluss vom Wettbewerb/Mobilitätsverfahren.

**Die Bezirksgemeinschaft ist nicht angehalten, die Unterlagen zur Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zu liefern.**

**ART. 7  
DIARIO E MODALITÀ DI  
SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI**

Le date ed i luoghi degli esami saranno comunicati a tutti/e i/le candidati/e ammessi/e per iscritto almeno 15 giorni prima dell'esecuzione prove, prendendo in considerazione l'indirizzo di posta indicato nella domanda di ammissione.

Le prove previste dal bando non si intendono superate qualora il/la candidato/a non ottenga almeno una votazione di 30/50 (prova scritta) e 18/30 (prova orale) in ciascuna di esse.

L'esito negativo di anche sola **una** delle prove comporta la non idoneità al concorso con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza dei/delle candidati/e, per qualsivoglia motivo, ad una delle prove comporta la loro esclusione dal concorso/dalla procedura di mobilità.

**La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione alla prova del concorso.**

**ART. 8  
PUNKTEZAHL WETTBEWERB UND  
RANGORDNUNGEN**

x **Höchste** Gesamtpunktezahl der Prüfungen (50+30): 80 Punkte, wie folgt aufgeteilt:

- schriftlich-praktische Prüfung: 50 Punkte;
- mündliche Prüfung: 30 Punkte.

(Für die notwendige Mindestpunktzahl zum Bestehen der Prüfungen siehe Punkt 7 der gegenständlichen Kundmachung).

x Höchstbewertung des für den Zugang erforderlichen Ausbildungsnachweises: 10 Punkte;

x Höchstbewertung für Berufserfahrung: 10 Punkte, und zwar:

- im Falle der Ausübung von einschlägigen Aufgaben: ein Punkt für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von zehn Punkten;
- im Falle der Ausübung von ähnlichen Aufgaben, einschließlich der Berufserfahrung in niedrigeren oder höheren Rängen oder Berufsbildern: ein halber Punkt für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von fünf Punkten.

**ART. 8  
PUNTEGGIO CONCORSO E  
GRADUATORIE**

x punteggio **massimo** complessivo per gli esami (50+30): 80 punti, divisi come segue:

- esame scritto-pratico: 50 punti;
- esame orale: 30 punti.

(Per il punteggio minimo necessario per il superamento degli esami vedi punto 7 del presente avviso).

x valutazione massima del titolo di studio richiesto per l'accesso: 10 punti;

x valutazione massima per l'esperienza professionale: 10 punti, e cioè:

- nel caso dell'esercizio di mansioni attinenti: un punto per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di dieci punti;
- nel caso d'esercizio di mansioni affini, compresa l'esperienza affine esercitata in profili professionali oppure qualifiche inferiori o superiori: mezzo punto per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di cinque punti.

Es werden **zwei getrennte Rangordnungen** erstellt: eine für die geeigneten Bewerber, welche am gegenständlichen Verfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften im Sinne von Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und im Sinne von Art. Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 teilgenommen haben und eine für die geeigneten Bewerber, die an gegenständlichem Verfahren mittels Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen, teilgenommen haben.

**Die auf der Rangordnung betreffend Mobilität zwischen den Körperschaften im Sinne von Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und im Sinne von Art. 22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 aufscheinenden geeigneten Bewerber/innen haben für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle, immer unter Einhaltung des vorgesehenen Sprachgruppenvorbehalts, Vorrang vor den auf der Rangordnung des Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen aufscheinenden, geeigneten Bewerber/innen.**

Bei Punktegleichheit finden die geltenden Staats- und Landesbestimmungen Anwendung.

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte/n Rangordnung/en und ernennt, aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen, die in der/den Rangordnung/en aufscheinenden Bewerber/innen zu Siegern/innen.

**Sollte sich innerhalb von zwei Jahren nach Genehmigung der Rangordnung/en die Notwendigkeit ergeben, eine Stelle des hiermit ausgeschriebenen Berufsbildes unbefristet zu besetzen, so wird die Stelle durch Ernennung der in diesem Wettbewerb für geeignet erklärten Bewerber/innen besetzt. Dies erfolgt in Beachtung der Platzierung in der/den Rangordnung/en und immer unter Einhaltung der geltenden Proporzbestimmungen.**

Gemäß Art. 21, Absatz 6, des DLH Nr. 22/2013 erfolgt die **Veröffentlichung der endgültigen Rangordnungen mit den jeweiligen Prüfungsergebnissen** im Rahmen von öffentlichen Wettbewerben bzw. Mobilitätsverfahren **ausschließlich über die folgende Internetseite:**

[https://transparenz.gvcc.net/Transparenz/BandiConcorso?gemeinde=21121&id={F71238A4-5D34-EC86-E040-1BACC3224FAC}&parent\\_id={F34BB44C-3792-5DCA-E040-1BACC3224075}](https://transparenz.gvcc.net/Transparenz/BandiConcorso?gemeinde=21121&id={F71238A4-5D34-EC86-E040-1BACC3224FAC}&parent_id={F34BB44C-3792-5DCA-E040-1BACC3224075})

**ART. 9  
ERNENNUNG DES/R GEWINNERS/IN UND  
AUFNAHME IN DEN DIENST**

Verranno formate **due graduatorie distinte**: una per i candidati idonei che hanno partecipato alla presente procedura mediante mobilità tra enti ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 e dell'art. 35 del Testo Unico dei contratti di comparto per i dipendenti dei comuni, delle comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015 e una per i candidati idonei che hanno partecipato alla presente procedura mediante concorso per titoli ed esami.

**I candidati idonei della graduatoria riguardante la procedura di mobilità tra enti ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 nonché dell'art. 22 del contratto di comparto dd. 25.09.2000 hanno la precedenza per la copertura del posto bandito nei confronti dei candidati idonei risultanti nella graduatoria del concorso per titoli ed esami, sempre comunque nel rispetto della riserva prescritta per gruppo linguistico.**

A parità di punteggio si applicano le disposizioni statali e provinciali attualmente in vigore.

L'amministrazione approva la/le graduatoria/e di merito dei candidati idonei formata dalla commissione esaminatrice e nomina vincitori/trici, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati/le candidate utilmente collocati/e nella/e graduatoria/e medesima/e, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

**Se entro due anni dalla data di approvazione della/e graduatoria/e dovesse essere necessario coprire a tempo indeterminato un posto nel profilo professionale qui bandito, il posto verrà attribuito ai/alle candidati/e risultati idonei. Quanto appena descritto avviene seguendo l'ordine della/e graduatoria/e e sempre a condizione che resti garantita la normativa vigente in materia di proporzionale etnica.**

Ai sensi dell'art. 21, comma 6, del DPGP n. 22/2013, la **pubblicazione delle graduatorie definitive contenenti i relativi risultati** nell'ambito di concorsi pubblici ovvero procedure di mobilità tra enti, **avviene esclusivamente mediante pubblicazione sul seguente sito internet:**

**ART. 9  
NOMINA DEL/LA VINCITORE/TRICE E  
ASSUNZIONE IN SERVIZIO**

|  |   |
|--|---|
| <p>Die Ernennung erfolgt aufgrund der Bedingungen laut geltender Personalordnung der Körperschaft.</p> <p>Der/die Gewinner/in muss schriftlich und innerhalb der von der Verwaltung vorgegebenen Frist die Stelle annehmen. <b>Falls keine schriftliche Erklärung rechtzeitig einlangt, gilt dies als Verzicht auf die Ernennung, der die Streichung der betreffenden Person aus der Rangordnung bedingt.</b></p>  | <p>La nomina avverrà secondo le condizioni stabilite nel vigente Regolamento Organico del personale dell'Ente.</p> <p>Il/la vincitore/trice dovrà accettare la nomina per iscritto ed entro il termine indicato dall'Amministrazione. La mancanza di tale accettazione scritta <b>in tempo utile vale quale rinuncia al posto e comporta la cancellazione della persona interessata dalla graduatoria.</b></p>  |
| <p><u>Die effektive Anstellung ist einer Probezeit untergeordnet und wird nach positivem Ablauf derselben endgültig.</u></p>   | <p>L'effettiva assunzione è sottoposta ad un periodo di prova e diventerà definitiva con il superamento dello stesso.</p>   |
| <p>Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern behält sich das Recht vor, jene Personen, welche die angebotenen Stellen annehmen, einer ärztlichen Visite zu unterziehen.</p>   | <p>La Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica coloro che accetteranno i posti offerti.</p>   |
| <p><b>ART. 10</b><br/><b>SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b></p>   | <p><b>ART. 10</b><br/><b>DISPOSIZIONI FINALI</b></p>  |
| <p>Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallfristen dieses Wettbewerbsverfahrens zu verlängern oder auch dasselbige zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass mit den Prüfungen noch nicht begonnen wurde.</p> <p>Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Dienstordnung für das Personal der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern verwiesen.</p> <p>Für weitere Auskünfte und Erläuterungen können sich die Interessenten an das Personalamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (Tel. 0471/319400) wenden.</p> <p>Bozen, am 09.06.2022</p> | <p>Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza della presente procedura di mobilità o anche di revocarla o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziati i rispettivi esami.</p> <p>Per quanto non previsto nel presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle vigenti leggi in materia e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar.</p> <p>Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar (tel. 0471/319400).</p> <p>Bolzano, 09/06/2022</p> |